



TOMO CCLXXVII

Guatemala, lunes 5 de septiembre de 2005

NÚMERO 54

## SUMARIO

**ORGANISMO LEGISLATIVO****CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**

DECRETO NÚMERO 50-2005

DECRETO NÚMERO 51-2005

PUNTO RESOLUTIVO 10-2005

**ORGANISMO EJECUTIVO****PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA**

Acuérdase comisionar a la Secretaría de Coordinación Ejecutiva de la Presidencia para que ejecute y coordine las obras necesarias para atender la emergencia acaecida en el Municipio de San Antonio Senahú, Departamento de Alta Verapaz.

Acuérdase reformar el artículo 5 del Acuerdo Gubernativo número 63-2001 de fecha 16 de febrero de 2001.

**MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES**

Acuérdase declarar Patrimonio Cultural Ancestral de la Nación EL JUEGO DE LA PELOTA MAYA, que conserva elementos culturales y ancestrales que perviven en la cultura maya contemporánea, por lo que debe ser reconocido, respetado y apoyado.

**PUBLICACIONES VARIAS****MINISTERIO PÚBLICO**

CONVOCATORIA No. 01-2004

**MUNICIPALIDAD DE VILLA NUEVA,  
DEPARTAMENTO DE GUATEMALA**

ACTA NÚMERO 2,439-2005 PUNTO NOVENO

**MUNICIPALIDAD DE MORALES,  
DEPARTAMENTO DE IZABAL**

ACTA NÚMERO 39-2005 PUNTO QUINTO

**MUNICIPALIDAD DE AMATITLÁN,  
DEPARTAMENTO DE GUATEMALA**

ACTA NÚMERO 32-23-08-2005

**SECRETARÍA DE PLANIFICACIÓN Y  
PROGRAMACIÓN, - SEGEPLAN -****ANUNCIOS VARIOS**

Matrimonios ♦ Constituciones de sociedad ♦  
Modificaciones de sociedad ♦ Patentes de  
invención ♦ Registro de marcas ♦ Títulos  
supletorios ♦ Edictos ♦ Remates.

**ORGANISMO LEGISLATIVO****CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA****DECRETO NÚMERO 50-2005****EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA****CONSIDERANDO:**

Que el Estado debe garantizar la libre expresión creadora, apoyar y estimular al científico, al intelectual y al artista nacional, promoviendo su formación y superación profesional y económica.

**CONSIDERANDO:**

Que es una obligación del Estado proteger, fomentar y divulgar la cultura nacional mediante la emisión de leyes y disposiciones que tiendan a su enriquecimiento, preservación y recuperación a fin de resguardar y consolidar la identidad nacional en beneficio del desarrollo integral de sus habitantes.

**CONSIDERANDO:**

Que la expresión artística nacional, el arte popular, el folklore y las artesanías autóctonas, deben ser objeto de protección especial del Estado, especialmente los sitios arqueológicos, paleontológicos, históricos y artísticos del país, siendo importante asimismo el intercambio de ideas, expresiones artísticas e información con los países amigos, lo que hace necesario fomentar la cooperación y relaciones internacionales por medio de convenios culturales que permitan a los países signatarios la creación de procedimientos adecuados que faciliten un intercambio de ideas y experiencias entre instituciones competentes y especializadas, en los campos de la cultura y las artes.

**POR TANTO:**

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 171 literales a) y l) de la Constitución Política de la República de Guatemala.

**DECRETA:**

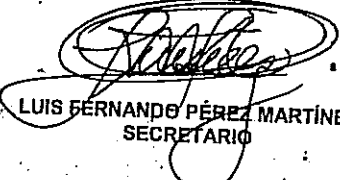
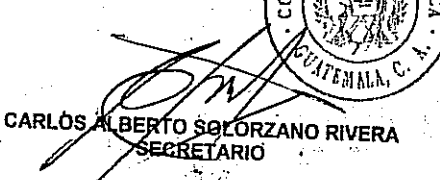
**Artículo 1.** Se aprueba el Convenio de Cooperación Cultural entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República de Cuba, suscrito en la ciudad de Guatemala, el día doce de marzo del año dos mil tres.

**Artículo 2.** El presente Decreto entrará en vigencia el día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.

**REMÍTASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN, PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.**

**EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL DOS DE AGOSTO DE DOS MIL CINCO.**

JORGE MÉNDEZ HERBRUGER  
PRESIDENTE


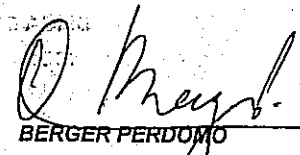





LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ  
SECRETARIO

CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
SECRETARIO


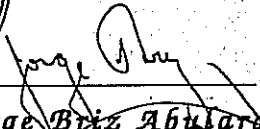
PALACIO NACIONAL: Guatemala, veintidós de agosto del año dos mil cinco.

PUBLÍQUESE Y CUMPLASE

BERGER PERDOMO  
 SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Lic. Manuel de J. Salazar Tetzgüic  
 Ministro de Cultura y Deportes

Jorge Briz Abularach  
 Ministro de Relaciones Exteriores

(E-538-2005)—5—septiembre

## CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

### DECRETO NÚMERO 51-2005

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

#### CONSIDERANDO:

Que nuestra Constitución establece que es obligación del Estado proporcionar y facilitar educación a sus habitantes sin discriminación alguna; teniendo como fin primordial el desarrollo integral de la persona humana y el conocimiento de la cultura nacional y universal.

#### CONSIDERANDO:

Que conforme lo establece la Constitución Política de la República, Guatemala normará sus relaciones con otros Estados, de acuerdo con los principios, reglas y prácticas internacionales con el propósito de contribuir al mantenimiento de la paz y la libertad, al respeto y defensa de los derechos humanos, al fortalecimiento de los procesos democráticos e instituciones internacionales que garanticen el beneficio mutuo y equitativo de los Estados.

#### CONSIDERANDO:

Que el Estado mantendrá relaciones de amistad, solidaridad y cooperación con aquellos Estados cuyo desarrollo económico, social y educativo sea análogo al de Guatemala, por lo que es consecuente promover convenios educativos y pedagógicos que fomenten el intercambio de experiencias entre las instituciones y organizaciones de los países signatarios, con el propósito de encontrar soluciones comunes y de formular conjuntamente, políticas tendientes al progreso de las naciones respectivas.

#### POR TANTO:

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 171 literales a) y l) de la Constitución Política de la República de Guatemala.


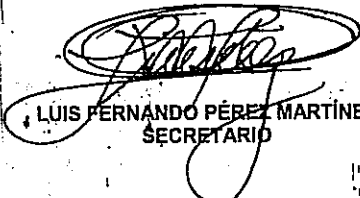
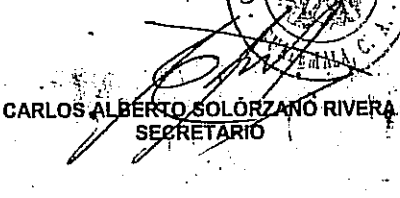
#### DECRETA:

**Artículo 1.** Se aprueba el Convenio de Cooperación Educativa entre el Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República de Cuba, suscrito en la ciudad de Guatemala, el día doce de marzo del año dos mil tres.

**Artículo 2.** El presente Decreto entrará en vigencia el día siguiente después de su publicación en el Diario Oficial.

REMÍTASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN, PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.

EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL DOS DE AGOSTO DE DOS MIL CINCO.

JORGE MÉNDEZ HERBRUGER  
PRESIDENTE

LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ  
SECRETARIO

CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA  
SECRETARIO

PALACIO NACIONAL: Guatemala, veintidós de agosto del año dos mil cinco.

PUBLÍQUESE Y CUMPLASE






BERGER PERDOMO  
 SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Ing. María del Carmen Aceña de Fuentes  
 Ministra de Educación



Jorge Briz Abularach  
 Ministro de Relaciones Exteriores




Lic. Jorge Raúl Arroyave Reyes  
 SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

(E-539-2005)—5—septiembre

## CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

### PUNTO RESOLUTIVO NÚMERO 10-2005

EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

#### CONSIDERANDO:

Que tanto la realización del derecho de Israel a existir como Estado, con fronteras internacionalmente reconocidas y seguras; como la realización del derecho del Pueblo Palestino a la libre determinación, son centenarias aspiraciones de la Comunidad Internacional que no han podido concretarse y han dado lugar a frustrados procesos en los que se han invertido considerables recursos, esfuerzo y trabajo por Organismos Internacionales, Mundiales y Regionales, numerosos Estados e incontables dirigentes políticos y religiosos.

#### CONSIDERANDO:

Que el problema Israelí-Palestino es de interés mundial porque afecta de manera significativa la paz mundial.

#### CONSIDERANDO:

Que las valientes decisiones del Primer Ministro de Israel, Ariel Sharon, constituyen un trascendental paso en pro de la solución del problema Israelí-Palestino que merece y necesita del apoyo de todos los Estados.

#### POR TANTO:

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 107 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, Decreto Número 63-94 del Congreso de la República.

#### RESUELVE:


**PRIMERO:** Manifestar su satisfacción por la valiente decisión del Primer Ministro de Israel Ariel Sharon, de retirarse de Gaza y partes de Cisjordania, lo cual representa un importante y trascendental paso para la solución del problema Israelí-Palestino.

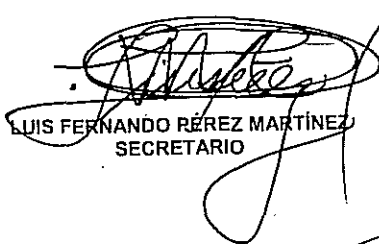
**SEGUNDO:** Hacer un llamado a la Autoridad Palestina para aprovechar esta oportunidad y tomar medidas para combatir a los grupos y organizaciones, que negando el derecho de Israel a existir como Estado con fronteras internacionalmente reconocidas y seguras, realizan actos terroristas y otras acciones ilegales y criminales que afectan al Pueblo Judío, al mismo Pueblo Palestino y ponen en peligro la paz mundial.


**TERCERO:** Reafirmar su firme deseo por la realización plena del derecho de Israel a existir como Estado con fronteras internacionalmente reconocidas y seguras y por la realización del derecho del Pueblo Palestino a la libre determinación, reiterando su aspiración y esperanza de que ambos pueblos encuentren el camino de la convivencia pacífica como pueblos hermanos.

**CUARTO:** El presente Punto Resolutivo entra en vigencia inmediatamente y conforme a la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, deberá ser publicado en el Diario Oficial.

EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL VEINTICINCO DE AGOSTO DE DOS MIL CINCO.

  
JORGE MÉNDEZ HERBURGER  
PRESIDENTE

  
LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ  
SECRETARIO

  
FRANCISCO JAVIER DEL VALLE  
SECRETARIO

(E-537-2005)—5—septiembre

**ORGANISMO EJECUTIVO**

## PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

Acuérdase comisionar a la Secretaría de Coordinación Ejecutiva de la Presidencia para que ejecute y coordine las obras necesarias para atender la emergencia acaecida en el Municipio de San Antonio Senahú, Departamento de Alta Verapaz.

### ACUERDO GUBERNATIVO NÚMERO 377-2005

Guatemala, 9 de agosto del 2005.

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA,

#### CONSIDERANDO:

Que la Constitución Política de la República de Guatemala establece que el Estado se organiza para proteger a la persona y a la familia y debe garantizar a los habitantes de la República de Guatemala la vida, la integridad, la tranquilidad y la seguridad, así como de sus bienes; por lo cual adoptará las medidas necesarias para evitar en lo posible los daños que pudiera ocasionar cualquier calamidad o amenaza que azote al país a determinada región;

#### CONSIDERANDO:

Que el artículo 8 de la Ley del Organismo Ejecutivo faculta a la Secretaría de Coordinación Ejecutiva de la Presidencia para ejecutar proyectos y programas a cargo de ministerios y de otras instituciones de gobierno, por encargo del Presidente de la República;

#### CONSIDERANDO:

Que el 15 de junio del año 2005, se produjeron deslaves en el Municipio de San Antonio Senahú, Departamento de Alta Verapaz, provocando muertes y pérdidas materiales, por lo que la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres -CONRED- declaró Sector de Alto Riesgo el área, siendo necesario y urgente de conformidad con la Ley facultar a la entidad que tendrá a su cargo la ejecución y supervisión de las obras necesarias para atender la emergencia;

#### POR TANTO

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 182 y 183 literales e) y q) de la Constitución Política de la República de Guatemala;

#### EN CONSEJO DE MINISTROS

#### ACUERDA:

**Artículo 1.** Se comisiona a la Secretaría de Coordinación Ejecutiva de la Presidencia para que ejecute y coordine las obras necesarias para atender la emergencia acaecida en el Municipio de San Antonio Senahú, Departamento de Alta Verapaz.

**Artículo 2.** Se instruye al Ministerio de Finanzas Públicas, para que con carácter urgente y de las asignaciones del presupuesto de egresos que corresponda, de los distintos Ministerios de Estado, Secretarías de la Presidencia, Fondos Sociales y otras instituciones de Gobierno y con base en lo que para el efecto establece el artículo 32 del Decreto número 101-97 del Congreso de la República, Ley Orgánica del Presupuesto,

proponga las transferencias presupuestarias que sean necesarias, para que la Secretaría de Coordinación Ejecutiva de la Presidencia, como unidad responsable de la ejecución, coordinación y supervisión de los trabajos necesarios pueda atender la emergencia ocurrida en el Municipio de San Antonio Senahú, Departamento de Alta Verapaz.

**Artículo 3.** La Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres, el Ministerio de Comunicaciones Infraestructura y Vivienda, y demás entidades del Organismo Ejecutivo que sean necesarias, brindarán apoyo, en sus respectivas competencias, a la Secretaría de Coordinación Ejecutiva de la Presidencia, para solucionar la emergencia, coordinando esfuerzos con la Municipalidad de San Antonio Senahú, Departamento de Alta Verapaz.

**Artículo 4.** El presente Acuerdo entrará en vigencia el día siguiente de su publicación en el Diario de Centro América.

COMUNIQUESE,

  
OSCAR BERGER

  
EDUARDO STEIN BARILLAS  
VICEPRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

  
CARLOS VIELMANN MONTEI  
MINISTRO DE GOBERNACIÓN

  
MARIA ANTONIETA DE BONILLA  
MINISTRA DE FINANZAS PÚBLICAS

  
JORGE RITZ ABULARACH  
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

  
MARIA DEL CARMEN ACUÑA DE FUENTES  
MINISTRA DE EDUCACIÓN

  
CARLOS HUMBERTO ALDANA VILLANUEVA  
MINISTRO DE LA DEFENSA NACIONAL

  
MANUEL EDUARDO CASTILLO ARROYO  
MINISTRO DE COMUNICACIONES,  
INFRAESTRUCTURA Y VIVIENDA

  
JORGE FRANCISCO GALLARDO FLORES  
MINISTRO DE TRABAJO Y  
PREVISION SOCIAL

  
MARCO CUEVAS QUEZADA  
Ministro de Economía

  
Ing. ALVARO AGUILAR PRADO  
Ministro de Agricultura,  
Ganadería y Alimentación

  
MARCO TULIO SOSA RAMÍREZ  
MINISTRO DE TRABAJO Y  
PREVISION SOCIAL

  
LUIS ROMEO ORTIZ VELAZ  
MINISTRO DE ENERGÍA Y MINAS

  
MANUEL DE JESUS SALAZAR TETZAGUJC  
MINISTRO DE CULTURA Y DEPORTES

  
Juan Mario Dary Jaculet  
MINISTRO DE AMBIENTE  
Y RECURSOS NATURALES



## PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

Acuérdase reformar el artículo 5 del Acuerdo Gubernativo número 63-2001 de fecha 16 de febrero de 2001.

### ACUERDO GUBERNATIVO NÚMERO 400-2005

Guatemala, 31 de agosto del 2005.

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

#### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con el artículo 126 de la Constitución Política de la República se declaró de urgencia nacional y de interés social, la reforestación del país y la conservación de los bosques.

#### CONSIDERANDO:

Que mediante Acuerdo Gubernativo 63-2001 de fecha 16 de febrero de 2001, fue creado el Sistema Nacional de Prevención y Control de Incendios Forestales, como un ente de carácter institucional con el fin de prevenir, mitigar, controlar y extinguir los incendios forestales.

#### CONSIDERANDO:

Que para una mejor prevención y control de los incendios forestales, es necesario dar participación a la Asociación Nacional de Municipalidades en el Consejo Coordinador del Sistema Nacional de Prevención y Control de Incendios Forestales.

#### POR TANTO:

En ejercicio de las funciones establecidas en el artículo 183 literal e) de la Constitución Política de la República.

#### ACUERDA:

Artículo 1. Se reforma el artículo 5 del Acuerdo Gubernativo número 63-2001 de fecha 16 de febrero de 2001, el cual queda así:

"Artículo 5. Integración del Consejo Coordinador. El Consejo Coordinador del Sistema Nacional de Prevención y Control de Incendios Forestales, se integrará de la siguiente manera:

- El Secretario de Coordinación Ejecutiva de la Presidencia, quien lo preside;
- El Ministro de la Defensa Nacional;
- El Ministro de Ambiente y Recursos Naturales;
- Un representante del Instituto Nacional de Bosques, electo por la Junta Directiva;
- El Secretario Ejecutivo del Consejo Nacional de Áreas Protegidas; y
- El Secretario Ejecutivo de la Coordinadora Nacional de la Reducción de Desastres Naturales o Provocados.

Todos los miembros del Consejo Coordinador contarán con un suplente designado por la institución o Ministerio que representen. Tanto los titulares como los suplentes que integren el Consejo Coordinador actuarán ad honorem. La convocatoria a las reuniones las hará quien lo preside. El Consejo Coordinador podrá convocar a participar en sus reuniones al Presidente de la Asociación Nacional de Municipalidades -ANAM-. En todo caso, la participación de esta entidad será voluntaria."

Artículo 2. El presente Acuerdo empieza a regir el día siguiente de su publicación en el diario de Centro América.



COMUNIQUESE

OSCAR BERGER

Lic. Jorge Raúl Arroyave Reyes  
SECRETARIO GENERAL  
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

Carlos Vielmann Morales  
MINISTRO DE GOBERNACIÓN  
GUATEMALA, C. A.

General de División  
CARLOS HUMBERTO ALDANA VILLANUEVA  
Ministro de la Defensa Nacional  
Guatemala, C. A.

Maria Antonieta de Bonilla  
MINISTRA DE FINANZAS PÚBLICAS  
GUATEMALA, C. A.

Juan Mario Dary Fuentes  
Ministro de Ambiente y Recursos Naturales  
GUATEMALA, C. A.

(E-540-2005)—5—septiembre



## MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Acuérdase declarar Patrimonio Cultural Ancestral de la Nación EL JUEGO DE LA PELOTA MAYA, que conserva elementos culturales y ancestrales que perviven en la cultura maya contemporánea, por lo que debe ser reconocido, respetado y apoyado.

### ACUERDO MINISTERIAL No. 493-2005

Guatemala, 18 de agosto de 2005.

EL MINISTRO DE CULTURA Y DEPORTES

#### CONSIDERANDO

Que es obligación del Estado promover la plena efectividad de los derechos sociales y culturales, respetando la identidad nacional, así como reconocer, respetar y promover las costumbres, tradiciones e instituciones de los grupos indígenas de ascendencia Maya, en concordancia con el Convenio Internacional 169 Sobre Pueblos Indígenas.

#### CONSIDERANDO

Que a través de estudios arqueológicos, pinturas, esculturas y arquitectura de la época prehispánica, se han recogido las características y funciones del deporte ancestral de los Mayas, identificado como el juego de la pelota Maya, que es un deporte de actividad física y sana recreación, por lo que se hace pertinente declararlo Patrimonio Cultural Intangible de la Nación, a fin de preservar y conservar su valor histórico, religioso-espiritual, en el seno de la sociedad indígena, ya que con su existencia contribuye al fortalecimiento de la identidad guatemalteca.

#### POR TANTO:

Con base en lo considerado y con fundamento en los artículos 57, 58, 59, 60, 65, 66, 194 literales a) y f) de la Constitución Política de la República de Guatemala; 1, 2, 3 numeral II, 4, 53 de la Ley para la Protección del Patrimonio Cultural de la Nación, Decreto número 26-97 del Congreso de la República; 2 numeral 2 inciso b), 4 numeral 1, 5 inciso a) y b) del Convenio 169 Sobre Pueblos Indígenas.

#### ACUERDA

Artículo 1. Declarar Patrimonio Cultural Ancestral de la Nación EL JUEGO DE LA PELOTA MAYA, que conserva elementos culturales y ancestrales que perviven en la cultura maya contemporánea, por lo que debe ser reconocido, respetado y apoyado.

Artículo 2. Con esta declaratoria el Estado a través de la Dirección General de Culturas y Artes, y la Dirección General del Deporte y la Recreación, ambas Direcciones del Ministerio de Cultura y Deportes, les corresponde proteger, apoyar, respetar y propiciar la práctica del Juego de la Pelota Maya, en todo el territorio nacional, para contribuir al fortalecimiento de la identidad guatemalteca.

Artículo 3. La Dirección de Culturas y Artes y la Dirección General del Deporte y la Recreación, con el objeto de preservar, apoyar, promover y propiciar la práctica del Juego de Pelota Maya, proporcionarán apoyo técnico, económico o financiero, de acuerdo a las posibilidades presupuestarias que tengan, a las autoridades, asociaciones y comités culturales que se dediquen a la práctica o al fomento de ese deporte.

Artículo 5. El presente acuerdo surte sus efectos al día siguiente de su publicación en el Diario de Centro América.

COMUNIQUESE

Lic. Manuel de J. Salazar  
Ministro de Cultura y Deportes  
GUATEMALA, C. A.

JEFE DE CONSULTORIA - INDICIA  
Ministerio de Cultura y Deportes



(E-531-2005)—5—septiembre

## PUBLICACIONES VARIAS



# MINISTERIO PÚBLICO

## CONVOCATORIA No. 01-2004

TRIBUNAL DE CONCURSO  
MINISTERIO PÚBLICO  
LISTA DE MERITO

CONVOCATORIA No. 01-2004

Concurso de Oposición para cubrir plazas vacantes en la Institución, ascensos e ingresos a la Carrera Fiscal.

## FISCAL DE DISTRITO

## ABOGADOS:

Carlos Ramiro Contreras Valenzuela.  
Jose Alfredo Aguilar Orellana  
Mynor Eliseo Elias Ogaldez  
Ranulfo Rafael Rojas Cetina  
Delia Marina Dávila Salazar  
Byron Oswaldo de la Cruz López  
Ricardo León Menéndez  
Edgar Rolando Rodenas Navarro  
Carlos Ardufo Castillo Gómez  
Byron Enrique Arriaga Ortega  
Agustin Orellana Loyo  
Mayra Elizabeth Velásquez Zárate  
Floridalma Judith Aguilar Quemé  
Annabella Valdez Gutierrez  
Mynor Alfredo Aguilar Bernardino  
Marco Emilio Minera de León

## AGENTES FISCALES

## ABOGADOS:

Carlos Francisco Azurdia Castellanos  
Mario Estuado Falla Reyes  
José Mynor Par Usen  
Eunice del Milagro Mendizabal Villagrán  
Lidia Jemima Reyes Leal  
Miguel Angel Fuentes Jó  
Miriam Judith Chinchilla Sarceño  
Edgar Estuardo Melchor Solórzano  
Erwin Giovanni Castro Dávila  
Eleonora Noemi Castillo Pinzón  
Luis Fernando Bocanegra Conde  
Azucena Solares Solares  
Ana Laura Matute Calderon  
Denis Aurelio Asencio Saenz  
Rosa Aminta Orózcó Ruiz  
Harold Augusto Flores Valenzuela  
Julia Mercedes Meza Bran  
Irma Isabel Villafuerte Duarte  
Alexánder Esaú Colop Flores  
Cirilo Romero Pérez  
Carlos Anibal Carías Pérez  
Fausto Fernando Maldonado Méndez  
Elvira Noemi Iquique Lopez  
Manuel Geovanni Vásquez Vicente  
Alfredo Solórzano Flores  
Aura Patricia Wong Pineda  
María Antonieta de León Castellanos  
Herlin Abrahan Colocho Herrera  
Owen Ronaldo Hernández Recinos  
Rubén Eleuterio Herrera Escobedo  
Carmen Leonor Maldonado Cámara

Lizeth Maria Figueroa Godoy  
Noé Saúl López Palacios  
Hugo Estuardo Rosales López  
Marco Antonio Baten Pérez  
Marco Tulio Figueroa Girón  
Ingrid Lissette Coronado Martinez  
Carlos Arnoldo Najarro Ruano  
Estela Marina Juárez Gutiérrez  
Elba Luvia Lima Yanes  
Hugo Kerwin Rodriguez Diaz  
Romeo Augusto Montoya García  
Karina Militza Orozco Pereira  
Ada Mireya Peralta Cacheo de Najarro  
Erick Fernando Melgar Blanco  
Milton Tereso García Secayda  
Cecilio Humberto Lopez Robles  
Genaro Pacheco Meletz  
Alejandro José Flores Maldonado  
Victor Enrique Noj Vásquez  
Julio Valeriano Otoy García  
Silvia Guadalupe Dubón Espinoza  
Marco Vinicio Salazar Górdillo  
Ana Elena Guzmán Loyo  
José Domingo Barraza Azmitia  
Leonel Batres Galvez  
Carlos Humberto Pérez Duarte  
Edgar Eduardo Ortiz Cap  
Santos Alberto Vásquez López  
Alma Dinorah Moreno Escudero  
Irma Yolanda Olivarez (U/A)

## AUXILIARES FISCALES II

## ABOGADOS:

Francis Noé González Méndez  
Arkel Benítez Mendizábal  
Mayra Lissette Marroquín Gutiérrez  
Lilian Arceli Valenzuela Alegria  
Claudia Lissette Zamora Loaiza  
Silvia Raquel Santos Morales  
Ricardo Antonio Figueroa Portillo  
Mario Fernando Guerra Itzol  
Alba Virginia Marisol García Escobar  
Ligia Gabriela Sandoval (U/A)  
Hilda Elizabeth Pineda García  
Ligia Aracely Pérez Véliz  
Militza Virginia Rodriguez Garcia  
César Augusto Luna Foronda  
Landy Guisela López Girón

Manuel Tzep Tambriz  
Yaquelin Alejandra Azmitia Poroj  
Byron Manuel León Monzón  
Rolando Isaías Rivera Cajas  
Erick Rubén Escobar Girón  
María Mayabella Sosa (U/A)  
Martha Angelica García Sánchez  
Peggy Ivonne Palacios Méndez  
Carlos Fernando Barrientos Vasquez  
Cesar Alfredo Urrutia Villeda  
Estebán Baldomero García Meléndez  
Lesley del Rosario Contreras Mendez  
David Estuardo Chopen Choc  
Alvaro José Mora Pereira  
Mauricio Alejandro Zarazúa Herrera  
Julio Esteban Herrera Palacios  
Manuel de Jesús Ajcet Panchoy  
Walter Antonio Romero Velasquez  
Daniel Ivan Hernández Son  
Byron Enrique Carrillo Orellana  
Pahola Alejandra Ovalle Cabrera  
Walter Aroldo del Cid Chajón  
Geraldina del Carmen Cordon Salvatierra  
Berta Magdalena Gatica López  
Alba Janneth Gonzales Aldana  
María Adámaris Gómez Méndez  
Luis Eduardo Chiguichón Mijangos  
Rudy Alfredo Gregorio Alay  
Elvis David Hernández Domínguez  
Marta Isabel Almazán Eguizabal  
Luisa Yanira Vides Arroyave  
Dina Lea Nufio Aldana  
Juan Curruchich Asíjtuj  
Ingris Anaelia, Xuc Cú  
Rodrigo Amado Xajil Martín  
Mynor Oswaldo Andrew (U/A)  
Claudia Martina Muñoz Andrade  
Gilberto de Jesús Porres de Paz  
Yesika Lissette Chiapas Pérez  
Josué Daniel Reynoso Ruiz  
Pedro Pablo Girón Polanco  
Rocío Siomara Miranda Fuentes  
Wendy Isabel Rodríguez Aldana  
Nubia Judith Sandoval Corzo  
Marco Antonio Martinez Cabrera

Guatemala, agosto del 2005.

(Publicación hecha en cumplimiento de los artículos 77 del Decreto número 40-94 del Congreso de la República, 27 y 28 de Reglamento de la Carrera del Ministerio Público).

(78166 - 2) - 05 septiembre



## MUNICIPALIDAD DE VILLA NUEVA, DEPARTAMENTO DE GUATEMALA

### ACTA NÚMERO 2,439-2005 PUNTO NOVENO

EL INFRASCRITO SECRETARIO DE LA MUNICIPALIDAD DE VILLA NUEVA, MUNICIPIO DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.

#### CERTIFICA:

Tener para el efecto el libro de actas de sesiones públicas ordinarias de la Corporación Municipal, en el que se encuentra el acta número dos mil cuatrocientos treinta y nueve guión dos mil cinco (2,439-2,005) de fecha ocho de agosto del año dos mil cinco, la que en su punto noveno en su parte conducente copiado textualmente dice:

“NOVENO: . . .

EL CONCEJO MUNICIPAL  
DE VILLA NUEVA

#### CONSIDERANDO:

Que por mandato constitucional, los municipios de la República de Guatemala son instituciones autónomas debiendo atender los servicios públicos locales, el ordenamiento territorial de su jurisdicción y el cumplimiento de sus fines propios; y, en el ejercicio de su autonomía, a las Municipalidades les corresponde atender y disponer de sus recursos y, por consiguiente, emitir las ordenanzas y reglamentos respectivos.

#### CONSIDERANDO:

Que compete al Concejo Municipal, entre otras, la convocatoria a los distintos sectores de la sociedad del municipio para la formulación e institucionalización de las políticas públicas municipales y de los planes de desarrollo urbano y rural del municipio, identificando y priorizando las necesidades comunitarias y propuestas de solución a los problemas locales, así como la organización de cuerpos técnicos, asesores y consultivos que sean necesarios al municipio.

#### POR TANTO:

Con fundamento en lo considerado y en lo que establecen los artículos: 60, 61 y 253 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 3, 7, 9, 33, 35, incisos c) y l), del Código Municipal (Decreto 12-2002, del Congreso de la República).

#### ACUERDA:

**Artículo 1. Creación.** Se crea el Cuerpo Consultivo Municipal de Prevención de la Violencia y Apoyo a la Seguridad Ciudadana, del Municipio de Villa Nueva, el cual podrá abreviarse COMUNIPREVI, como un cuerpo de asesoría técnica, profesional y especializada de la Municipalidad, en materia de prevención de la violencia y la seguridad ciudadana.

**Artículo 2. Objeto.** El COMUNIPREVI, tendrá por objeto apoyar a la Alcaldía en la coordinación, definición y supervisión de la ejecución de proyectos, programas, iniciativas, actividades, y acciones que se lleven a cabo en el municipio, especialmente aquellos que se realizan mediante esfuerzos de cooperación internacional y/o gubernamental y que contribuyan al combate de la delincuencia, la prevención de la violencia, la seguridad ciudadana y, la formulación e institucionalización de las políticas públicas municipales en estas áreas.

**Artículo 3. Integración.** El Cuerpo Consultivo al que se refieren los artículos anteriores estará integrado por los siguientes miembros:

- Alcalde Municipal, quien lo preside;
- Los responsables de las Comisiones Municipales de: 1) Educación, Cultura y Deportes; 2) Salud Pública y Asistencia Social; 3) Descentralización, fortalecimiento municipal y participación ciudadana; 4) De la familia, mujer y la niñez; 5) Cualquier otra que el Concejo Municipal estime necesaria;
- El director de la Policía Municipal de Villa Nueva;
- Un Delegado de la Junta Municipal de Seguridad;
- El Presidente del Concejo Local de Prevención del Delito de Villa Nueva;
- Un delegado del Alcalde, quien será el Secretario del Cuerpo Consultivo.

Y, desempeñarán sus funciones en forma ad honorem, excepto el Secretario del Cuerpo Consultivo, quien será contratado por la Municipalidad.

**Artículo 4. Sede.** El Cuerpo Consultivo tendrá su sede en el municipio de Villa Nueva en el lugar que para el efecto designe la Municipalidad de Villa Nueva.

**Artículo 5.** El Cuerpo Consultivo podrá ser asesorado por los delegados institucionales de Proyectos financiados con recursos de la cooperación internacional que ejecuten o desarrollen actividades o programas en el Municipio, quienes podrán asistir a las sesiones que se programen para tal efecto, a donde asistirán con voz pero sin voto.

**Artículo 6.** El Cuerpo Consultivo podrá invitar a sus sesiones a funcionarios o representantes de entidades públicas o privadas, organización de la Sociedad Civil, entidades de Cooperación y cualquier otro sector, cuantas veces lo estime necesario.

**Artículo 7.** El Cuerpo Consultivo tendrá las siguientes funciones:

- Diseñar y someter a consideración de la Alcaldía la política pública municipal de prevención de la violencia y seguridad ciudadana, para su posterior consideración por el Concejo Municipal.

- Apoyar a la Alcaldía en el impulso, coordinación y seguimiento de la citada política pública municipal, velando por la ejecución de acciones en forma interinstitucional, que atiendan las múltiples causas de la violencia y la promoción integral de valores de convivencia pacífica, con énfasis en la atención de las necesidades de la población del municipio que se encuentra en situación de riesgo, vulnerabilidad o infracción a la ley.
- Diseñar anualmente el Plan Estratégico Municipal de Prevención de la Violencia y Seguridad Ciudadana, debiéndolo presentarlo a consideración del Alcalde Municipal en el mes de noviembre de cada año.
- Proponer al Alcalde la integración de las comisiones técnicas o asesoras que sean necesarias para el cumplimiento de sus funciones.
- Asesorar al Concejo Municipal, al Alcalde, y a las demás dependencias municipales, en la aplicación y cumplimiento de la política municipal y los planes estratégicos competencia del mismo.
- Promover la coordinación interinstitucional en el municipio de Villa Nueva en materias de Prevención de la Violencia, Seguridad Ciudadana y Promoción de Valores de Convivencia.
- Promover a la Municipalidad las acciones más efectivas para coordinar esfuerzos, recursos e iniciativas con entidades y organizaciones gubernamentales, asociaciones y centros de estudio, nacionales e internacionales, en Programas de Prevención de la Violencia, Seguridad Ciudadana y convivencia pacífica.
- Coadyuvar con organizaciones e instituciones que trabajen en la localidad en la búsqueda y obtención de recursos de todo tipo, para la realización de acciones y actividades conjuntas e integrales de prevención de la violencia y seguridad ciudadana, a nivel municipal.
- Constituir una mesa de trabajo permanente y periódica, para la coordinación de acciones, programas y planes de apoyo a la prevención de la violencia y seguridad ciudadana, a nivel municipal.
- Contribuir con la autoridad local y los funcionarios de los Organismos Estatales representados en el Municipio, en sus tareas de análisis, planificación, programación y definición de acciones, planes, actividades y tareas de Prevención de la Violencia, promoción de valores de convivencia y Seguridad Ciudadana en el Municipio de Villa Nueva.
- Promover el desarrollo de actividades que fomenten la cultura de denuncia de hechos de violencia en el Municipio.
- Proponer a la Alcaldía la realización de acciones que contribuyan a mejorar la credibilidad en el sistema de justicia, la seguridad ciudadana y la prevención de la violencia, así como el desarrollo de actividades que fortalezcan el sistema de justicia y sanción de hechos delictivos.
- Realizar estudios sobre proyectos exitosos en el ámbito de Seguridad Ciudadana y Prevención de Violencia, presentando sus conclusiones y recomendaciones a la Alcaldía y al Concejo Municipal.
- Recomendar a las autoridades ediles y vecinos, la realización de acciones que promuevan el cambio de conductas (romper paradigmas) para que la sociedad civil participe, fiscalice y audite los servicios e instituciones que participen en la Seguridad Ciudadana y la Prevención de la Violencia, en el municipio.
- Participar en actividades de capacitación en materia de prevención de la violencia, seguridad ciudadana, fortalecimiento de valores, ética y principios morales.
- Apoyar a la Alcaldía en actividades y proyectos de prevención al consumo de tabaco, ingesta de alcohol, o adicciones especialmente de drogas ilícitas o estupefacientes, y de acciones de erradicación de la prostitución, entre otros.
- Elaborar el plan de trabajo anual y gestionar los recursos necesarios para su funcionamiento.
- Cualquier otra que le asigne el Alcalde o el Concejo Municipal.

**Artículo 8. Sesiones.** El Cuerpo Consultivo se reunirá ordinariamente en forma bimensual, y extraordinariamente cuantas veces sea necesario, previa convocatoria. Sus decisiones se tomarán preferentemente por consenso y a falta de éste por mayoría simple.

El quórum se establecerá por la mitad más uno de los integrantes que desempeñen cargos de elección en la Municipalidad.

**Artículo 9.** El Cuerpo Consultivo contará con el apoyo técnico, profesional, de personal administrativo y los recursos materiales necesarios para el desempeño de sus actividades y el cumplimiento de sus funciones, facultándose al Alcalde Municipal para tales efectos.

**Artículo 10.** El Cuerpo Consultivo apoyará a la Alcaldía de la Municipalidad de Villa Nueva en las tareas de coordinación y debida ejecución de acciones de prevención de la violencia y seguridad ciudadana y, para tales efectos, podrá gestionar la celebración de acuerdos de cooperación entre esta Municipalidad y Organismos Internacionales o instituciones gubernamentales. Oportunamente y, por conducto del Alcalde Municipal, las propuestas de acuerdos deberán ser conocidas y aprobadas por el Concejo Municipal, de conformidad con la ley.

**Artículo 11. Vigencia.** El presente Acuerdo comenzará a regir el día siguiente de su publicación en el Diario de Centro América, órgano Oficial de la República de Guatemala.”

Y, para remitir a donde corresponde, se certifica el presente punto de acta, en Villa Nueva, el once de agosto del año dos mil cinco.

LIC. JOSE DOMINGO SICAL FLORES  
SECRETARIO MUNICIPAL

Vo.Bo.

SAVADOR SANDARA GAYRAN  
ALCALDE MUNICIPAL





## ¡POR QUE USTED LO MERECE!

- LE ESTAMOS BRINDANDO UN PERIODICO CON INFORMACIÓN COMPLETA.
- NUEVA IMAGEN Y A TODO COLOR.
- NOTICIAS Y NOTAS CURIOSAS
- EN TODAS LAS PAGINAS DE LA:

### SECCIÓN INFORMATIVA

Le invitamos a conocer

### NOTICIAS NACIONALES E INTERNACIONALES



## MUNICIPALIDAD DE AMATITLÁN, DEPARTAMENTO DE GUATEMALA

ACTA NÚMERO 32-23-08-2005

EL INFRASCRITO SECRETARIO MUNICIPAL DE AMATITLÁN,  
DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.

### CERTIFICA:

QUE EN EL LIBRO VEINTIDOS (22) DE ACTAS DE SESIONES ORDINARIAS Y EXTRAORDINARIAS DEL CONCEJO MUNICIPAL, A FOLIOS DEL TRESCIENTOS CINCUENTA Y DOS AL (352) AL TRESCIENTOS CINCUENTA Y SIETE (357), SE ENCUENTRA EL ACTA NUMERO TREINTA Y DOS GUIÓN VEINTITRÉS GUIÓN CERO OCHO GUIÓN DOS MIL CINCO (32-23-08-2005), DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DIA VEINTITRES DE AGOSTO DEL AÑO DOS MIL CINCO, APARECE EL PUNTO QUINTO QUE COPIADO EN SU PARTE CONDUENTE DICE:

### ORDINARIA 32-23-08-2005. QUINTO: DICTAMEN DE LA ASESORIA JURÍDICA SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN DE LA POLICÍA MUNICIPAL DE TRÁNSITO.

El señor Alcalde Municipal da cuenta al pleno del Concejo Sesionante sobre el dictamen favorable de la Asesoría Jurídica en cuanto a la implementación de la Policía Municipal de Tránsito de Amatitlán del Departamento de Guatemala, así como de la publicación del Acuerdo Gubernativo No. 366-2005 de fecha cuatro de agosto del año dos mil cinco; por lo que se hace necesario emitir el acuerdo de concejo correspondiente; por lo que después de haber sido discutido y analizado y deliberado dicho punto, el Honorable Concejo Municipal emite el **Acuerdo Número 83-2005** que literalmente dice: **ACUERDA:** I. Convalidar el Acuerdo Gubernativo No. 366-2005 de fecha 04 de Agosto del año

dos mil cinco, emitido por la Presidencia de la Republica de Guatemala por medio del cual se traslada la competencia de la Administración de Tránsito a esta Municipalidad; II. En cumplimiento a lo requerido por el Ministerio de Gobernación en el oficio No. 000510 de fecha 09 de Agosto de 2005 se manda a publicar para sus efectos correspondientes; III. Por medio del Punto Segundo de la sesión Ordinaria No. 24-08-06-2004, este Concejo creó la Policía Municipal de Tránsito con competencia en materia de tránsito en jurisdicción de este municipio; IV. Notifíquese. Aparecen las firmas ilegibles de los miembros del Concejo; Erwin Orlando Alfaro Mijangos, Alcalde Municipal; Síndicos Tadeo René Castro Herrarte y Lillian Rosario Quezada Fernández de Echeverría; Concejales Mario César Jiménez Pozas, Saúl Antonio Cardona Hernández, Juan José Rodríguez Ramírez, Juan Carlos García Ramos, Luis Felipe Ayala Godoy, Carlos Manuel Rodríguez Fuentes y Zoila Edith Bonilla Calderón.

Y, se extiende la presente certificación en la ciudad de Amatitlán, a veintiséis días del mes de Agosto del año dos mil cinco.

DIMAS GUILLERMO RAMÍREZ GIL  
SECRETARIO MUNICIPAL



(78927-2)—5—septiembre

## SECRETARÍA DE PLANIFICACIÓN Y PROGRAMACIÓN -SEGEPLAN-

### CÁLCULO MATEMÁTICO PARA LA DISTRIBUCIÓN DE LA ASIGNACIÓN CONSTITUCIONAL A LAS MUNICIPALIDADES 2005

La Comisión Específica establecida en el artículo 119 del Código Municipal, Decreto número 12-2002 del Congreso de la República, en cumplimiento de lo establecido en los artículos 119, 121 y 122 del mismo Código, hace del conocimiento público el monto asignado a cada municipalidad del país para el 2005, de los recursos establecidos en el artículo 257 de la Constitución Política de la República, los cuales fueron aprobados en sesión ordinaria celebrada el 11 de mayo de 2005, como consta en el punto tercero del Acta 1-2005, que en su parte conducente literalmente dice: "TERCERO: Aprobación del cálculo matemático elaborado con la información de las instituciones establecidas en el artículo 120 del Código Municipal. .... Después de discutir ampliamente el tema los miembros de la Comisión y con base en los artículos ciento diecinueve (119), ciento veinte (120) y ciento veintidós (122) del Código Municipal, Decreto número 12-2002 del Congreso de la República RESUELVEN: A) Aprobar el cálculo matemático para la distribución de la asignación constitucional a las municipalidades que tendrá vigencia para el año dos mil cinco (2005), elaborado conforme los criterios establecidos en el artículo 119 del Código Municipal y con la información proporcionada por el Tribunal Supremo Electoral, Instituto Nacional de Estadística y el Instituto de Fomento Municipal. B) Se publique en el Diario de Centroamérica dicho cálculo matemático y se solicite al Ministerio de Finanzas Públicas realizar la publicación en otro diario mayor circulación, pues la Comisión carece de presupuesto propio. .... No habiendo más que hacer constar se da por terminada la presente acta en el mismo lugar y fecha de su inicio, siendo las dieciséis horas con treinta minutos (16:30), firmándola los miembros de la Comisión y el Infrascrito Secretario. Rubén Augusto Lemus de León, está firma ilegible y sello de la Dirección Técnica del Presupuesto Ministerio de Finanzas Públicas. Roel de Jesús Pérez Argueta, está firma ilegible y sello del Presidente Asociación Nacional de Municipalidades de la República de Guatemala ANAM. Alberto Aguilar Aguilar, está firma ilegible y sello de la Asociación Guatemalteca de Alcaldes y Autoridades Indígenas. Jorge David Calvo Drago, está firma y sello del Subsecretaría de Políticas Territoriales SEGEPLAN. Mario Alfredo Barrios Herrera está firma ilegible y sello del Secretario de la Comisión Específica Encargada de Realizar el Cálculo Matemático para la Distribución de la Asignación Constitucional a las Municipalidades." Guatemala treinta y uno de mayo de dos mil cinco.

Rubén Augusto Lemus de León

Roel de Jesús Pérez Argueta

Alberto Aguilar Aguilar

Jorge David Calvo Drago

Mario Alfredo Barrios Herrera

Lic. Mario Alfredo Barrios Herrera  
Secretario de la Comisión Específica  
Encargada de Realizar el Cálculo Matemático para la  
Distribución de la Asignación Constitucional  
a las Municipalidades







